

Sacatepéquez, 30 de diciembre 2014  
Informe No. 12-2014

Licenciada:  
**Clariza Lisbeth Castellanos Díaz**  
Viceministra de Cultura y Deporte  
Ciudad de Guatemala  
Su Despacho

Estimada **Licenciada Castellanos:**

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnico Profesionales número 662-2014**, correspondiente al mes de diciembre del año 2014 aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 54-2014**, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura serie "B" No. 97.

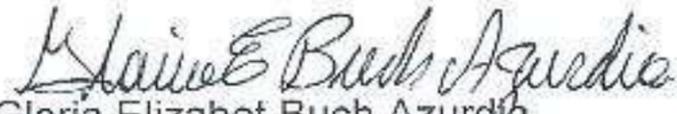
#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

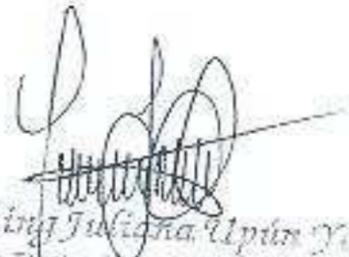
1. Se realizó una actividad de evaluación del trabajo con lideresas y líderes sobre los talleres que se ejecutaron durante el año 2014 en el municipio de Sumpango, Sacatepéquez.
2. Se participó en la reunión del CODEDE convocada por SEGEPLAN, que aglutina a todas las instituciones de los diferentes sectores que trabajan en el departamento de Sacatepéquez. Asimismo se participó en la reunión de la unidad técnica departamental.
3. Se realizó un encuentro con el grupo de mujeres NIMACHAY de San Bartolomé Milpas Altas y lideresas de Sumpango para la socialización del tema el Cambio Climático y la concientización de los Pueblos Indígenas sobre el cuidado de la madre tierra.
4. Se apoyó en la entrega de bolsas de víveres a personas afectadas por la canícula prolongada que afectó en el departamento de Sacatepéquez.
5. Se participó en las reuniones convocadas por las autoridades departamentales para coordinar las acciones y gestiones para el beneficio de la población del departamento de Sacatepéquez.

6. Se gestionó ante la Asociación Sotz'il 20 bolsas de viveres que fueron entregadas a igual número de lideresas de la comunidad las Flores del municipio de Sumpango, con un valor de Q100.00 cada una.

#### RESULTADOS:

1. Se logró conocer el nivel de la práctica de los conocimientos adquiridos y concientización de las capacitaciones sobre saberes ancestrales, impacto de las acciones en el deterioro del medio ambiente, cambio climático y de la contribución en la población para la convivencia armónica y el buen vivir.
2. Se representó al Ministerio de Cultura y Deportes en las reuniones del Concejo Departamental de Desarrollo del departamento de Sacatepéquez y la Unidad Técnica Departamental en donde se analizaron las propuestas de proyectos a impulsar y ejecutar en el año 2015.
3. Se generó un espacio para un intercambio de experiencias, conocimientos y convivencia de dos municipios con grupos organizados de mujeres de San Bartolomé Milpas Altas y Sumpango, Sacatepéquez.
4. A través de coordinaciones interinstitucionales se logró apoyar a 316 familias afectadas por la canícula prolongada en los municipios de Sacatepéquez.
5. Se logró la autorización para la reinstalación de la oficina del Ministerio de Cultura y Deportes en las oficinas que ocupa actualmente la gobernación departamental de Sacatepéquez.
6. Se logró beneficiar a 20 familias de escasos recursos por donación gestionada y que asciende a un monto total de Q2,000.00 en productos de primera necesidad.

  
Gloria Elizabet Buch Azurdia.

  
Yesenia Juliana Upián  
Directora Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Licenciada.  
Clariza Lisbeth Castellanos Díaz  
Viceministra de Cultura  
Su Despacho

**Estimada Licenciada Castellanos:**

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe final de actividades conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnico Profesionales número 662-2014 aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 54-2014, correspondiente al período del 16 de enero al 31 de diciembre del presente año.

**ACTIVIDADES REALIZADAS:**

**ENERO**

- Reunión con la gobernadora de Sacatepéquez para la autorización del lugar físico de la Unidad de Desarrollo Cultural.
- Actualización del directorio de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para la coordinación de actividades para el fortalecimiento de las Culturas.
- Revisión de la página web del sistema de concejos de desarrollo para la verificación de la acreditación de los representantes de los Pueblos Indígenas.
- Creación de estrategias para darles un efectivo acompañamiento a los representantes de los Pueblos Indígenas para que participen en el CODEDE.
- Participación en la reunión del CODEDE, UTD, CODESAN como representante del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Reunión con el encargado de Inventarios de la Dirección de Desarrollo Cultural para la verificación del buen estado del equipo asignado para el desarrollo de las actividades en el departamento.

**FEBRERO**

- Reunión con el Señor Alcalde municipal de Santa María de Jesús Departamento de Sacatepéquez.
- Reunión de trabajo con el presidente del grupo de hacedores Culturales Antigüenos.
- Reunión con el presidente de la Casa de la Cultura de Sumpango Sacatepéquez.

- Taller de capacitación, con lideresas, de San Mateo Milpas Altas Sacatepéquez.
- Taller de Capacitación con Jóvenes del nivel Básico del Colegio CETEDI de Sumpango.
- Reunión de Concejo Regional de Desarrollo COREDUR en la Antigua Guatemala.
- Reunión de Concejo Departamental de Desarrollo de Sacatepéquez CODEDE.
- Actualización del directorio de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, para la coordinación de actividades para el fortalecimiento de las culturas.

### **MARZO**

- Reunión con el equipo de promotores y gestores para socialización del POA 2014 realizado en el hotel y Restaurante La Villa.
- Realización de dos capacitaciones a estudiantes de nivel Básico sobre los temas de Masculinidad, en el departamento de Sacatepéquez.
- Apoyo y acompañamiento a los jóvenes del Voluntariado Cultural del departamento de Sacatepéquez.
- Apoyo y acompañamiento al grupo de MUJERES ARTESANAS en el departamento de Sacatepéquez.
- Apoyo y acompañamiento a los representantes de las casas de las culturas del departamento de Sacatepéquez.
- Participación en la reunión del CODEDE, UTD, CODESAN, como representante del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Reunión con el representante de Pueblos Indígenas para realización del informe de actividades.

### **ABRIL**

- Se realizó un seminario Departamental con el Voluntariado Cultural del Departamento de Sacatepéquez.
- Se realizaron dos talleres de capacitación a estudiantes de nivel Básico sobre temas de Masculinidad.
- Participación en la reunión del Concejo de Desarrollo Departamental CODEDE del departamento de Sacatepéquez.
- Participación en la reunión del consejo de la juventud CONJUVE en el departamento de Sacatepéquez.
- Participación en las reuniones de la UTD, unidad técnica departamental y COREDUR concejo regional de desarrollo Urbano y Rural.

## MAYO

- Se realizó una actividad en el marco de la celebración de la promoción de la IDENTIDAD CULTURAL de la comunidad lingüística Kaqchikel en el municipio de Santa María de Jesús, contando con la participación del Voluntariado Cultural.
- Se realizaron las coordinaciones para la asamblea de elección de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel ante el concejo de desarrollo departamental.
- Participación en la reunión de concejos de desarrollo departamental CODEDE.
- Participación en el taller de capacitación con la CONRED coordinadora nacional para la reducción de desastres.
- Participación en las reuniones mensuales con la UTD, CODESAN, Y COREDUR en el departamento de Sacatepéquez,

## JUNIO:

- Se participó en los talleres de capacitación con promotores y gestores culturales para la implementación de las acciones del MCD.
- Se realizaron todas las reuniones de coordinación para la ejecución de la gira educativa "Vamos al Mundo Maya" con participantes de los municipios Santo Domingo Xenacoj y Santa María de Jesús del departamento de Sacatepéquez.
- Se tuvo participación en la reunión del Consejo Departamental de Desarrollo CODEDE, UTD, COREDUR del Departamento de Sacatepéquez.
- Se dio acompañamiento a los representantes de Pueblos Indígenas titular y suplente para asesoramiento sobre temas a tratar en los CODEDES.
- Se realizaron varias reuniones de coordinación entre Gobernación Departamental, CONRED y otras instituciones que funcionan en el departamento para analizar las acciones de apoyo a los pobladores afectados por eventos naturales.
- Se realizaron talleres de capacitación con material en el Idioma kaqchikel "Juego de Dados – kumatzin" en los municipios de Santo Domingo Xenacoj, Sumpango y San Bartolomé Milpas Altas.
- Participación en las reuniones del COREDUR en el departamento de Sacatepéquez, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Se realizó un certamen cultural de danzas en coordinación con el STEG del departamento de Sacatepéquez.

## JULIO:

- Se ha realizado un encuentro con líderes Kaqchikeles del departamento de Sacatepéquez y Chimaltenango, sobre prácticas ancestrales y soberanía alimentaria.
- Se participó en las reuniones del Consejo de Desarrollo Departamental –CODEDE- del departamento de Sacatepéquez, en representación del Ministerio de Cultura y

Deportes y se ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel del departamento de Sacatepéquez.

- Se han realizado capacitaciones a estudiantes del nivel básico del municipio de Santo Domingo Xenacoj, sobre la importancia de hablar el idioma Kaqchikel.
- Se ha realizado un taller sobre Cambio Climático y Saberes Ancestrales con los Estudiantes del nivel básico del municipio de Santo Domingo Xenacoj.
- Se han realizado programas radiales para promover y fomentar el reconocimiento de la multiculturalidad, en el municipio de Sumpango, Sacatepéquez, coordinado y apoyado por la Radio Comunitaria RADIO VIDA del municipio mencionado.
- Se ha apoyado en la coordinación y se ha participado con un grupo de voluntarios culturales del departamento de Sacatepéquez, en el "Foro Nacional de Intercambio de Experiencias" con Voluntarios Culturales a nivel nacional.

#### **AGOSTO:**

- Se realizó la gira educativa "Vamos al mundo maya" con estudiantes del nivel Básico de un establecimiento educativo del municipio de Sumpango departamento de Sacatepéquez.
- Se participó en las reuniones del Consejo de Desarrollo Departamental CODEDE del departamento de Sacatepéquez, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes y se ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel del departamento de Sacatepéquez.
- Se han realizado capacitaciones a estudiantes del nivel básico del municipio de Santo Domingo Xenacoj, sobre la importancia de hablar el idioma Kaqchikel.
- Se ha realizado dos talleres de capacitación sobre Identidad Kaqchikel con establecimientos del municipio de Sumpango.
- Se han realizado programas radiales para promover y fomentar el reconocimiento de la multiculturalidad en el municipio de Sumpango, del departamento de Sacatepéquez, coordinado y apoyado por la Radio Comunitaria "Radio Vida" del municipio mencionado.
- Se ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel que participan ante el CODEDE de Sacatepéquez, en el "Primer encuentro nacional de representantes de pueblos indígenas ante los CODEDEs.

#### **SEPTIEMBRE:**

- Se ha realizado un proyecto de reforestación con lideresas Kaqchikeles del municipio de Sumpango del departamento de Sacatepéquez como complemento a las capacitaciones sobre cambio climático y saberes ancestrales.
- Se participó en las reuniones del Consejo de Desarrollo Departamental –CODEDE– del departamento de Sacatepéquez, en representación del Ministerio de Cultura y

Deportes y se ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel del departamento de Sacatepéquez.

- Se han realizado capacitaciones a estudiantes del nivel básico de los municipios de Sumpango y Santo Domingo Xenacoj del departamento de Sacatepéquez sobre la importancia de la práctica del idioma Kaqchikel en nuestro diario vivir.
- Se ha realizado un taller sobre Cambio Climático y Saberes Ancestrales con los estudiantes del nivel básico del municipio de Santo Domingo Xenacoj.
- Se han realizado programas radiales para promover y fomentar el reconocimiento de la multiculturalidad en el municipio de Sumpango del departamento de Sacatepéquez, coordinado y apoyado por la Radio Comunitaria Radio Vida.
- Se ha coordinado con diferentes centros educativos para el apoyo de fiestas patrias en los municipios de Santo Domingo Xenacoj y Sumpango Sacatepéquez.
- Se ha realizado un encuentro con lideresas Kaqchikeles del departamento de Sacatepéquez y Chimaltenango, sobre prácticas ancestrales y soberanía alimentaria.

#### **OCTUBRE:**

- Se apoyó la realización del "Foro nacional con el Concejo de Mujeres Mayas" en Antigua Guatemala.
- Se apoyo en la convocatoria dirigido a artesanos de Sacatepéquez al taller de Capacitación en Tecpán Guatemala.
- Se coordinó la participación de representantes de organizaciones del departamento de Sacatepéquez al "Foro Mundial de Negocios Indígenas" realizado en la Ciudad Capital.
- Se participó en las reuniones del Consejo de Desarrollo Departamental –CODEDE– del departamento de Sacatepéquez en representación del Ministerio de Cultura y Deportes y se ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel en dichas reuniones.
- Se coordinó la participación de los guías espirituales del departamento de Sacatepéquez al Tercer Encuentro Nacional de Guías Espirituales realizado en la cabecera departamental de Quetzaltenango.
- Se han realizado programas radiales para promover y fomentar el reconocimiento de la multiculturalidad en el municipio de Sumpango del departamento de Sacatepéquez, coordinado y apoyado por la Radio Comunitaria "Radio Viva".
- Se participó en los talleres de capacitación a promotores y gestores Culturales en la Ciudad Capital.
- Se realizaron dos giras educativas a grupos organizados del departamento de Sacatepéquez al Museo Felgua ubicada en la plaza Barrios, zona 1, Ciudad de Guatemala.

#### **NOVIEMBRE:**

- Se han realizado tres asambleas para consultar la revocatoria o prorroga de los representantes de pueblos indígenas ante los Concejos de Desarrollo Departamental de Sacatepéquez, Chimaltenango y Guatemala.
- El Ministerio de Cultura y Deportes ha garantizado la participación de los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel en los espacios de incidencia del departamento de Sacatepéquez.
- Se ha coordinado con la Secretaria Presidencial de la Mujer SEPREM una tarde cultural en conmemoración del día de la "No violencia contra las mujeres".
- Se ha realizado la promoción de la ley de Cambio Climático traducido al Idioma Maya Kaqchiquel en la radio comunitaria de Sumpango Sacatepequez.
- Se ha participado en las reuniones del CODEDE UTD Y COREDUR de Sacatepéquez.
- Se realizaron las gestiones necesarias para la presentación del juego de la pelota maya en la Aldea el Tunino del municipio de Sumpango del departamento de Sacatepéquez.
- Se participó en la entrega de la Ley de Cambio Climático traducido al idioma kaqchiquel realizado por el Ministerio de Medio Ambiente y recursos Naturales.
- Se realizó una gira educativa a la Antigua Guatemala con líderes y lideresas de Sacatepéquez para promover el reconocimiento del patrimonio cultural de la humanidad.
- Se apoyó en la coordinación del traslado de los participantes y artistas ganadores del certamen de canto en el idioma kaqchikel, procedentes del municipio de Santo Domingo Xenacoj del departamento de Sacatepéquez.

#### **DICIEMBRE:**

- Se realizó una actividad de evaluación del trabajo con lideresas y líderes sobre los talleres que se ejecutaron durante el año 2014 en el municipio de Sumpango, Sacatepéquez.
- Se participó en la reunión del CODEDE convocada por SEGEPLAN, que aglutina a todas las instituciones de los diferentes sectores que trabajan en el departamento de Sacatepéquez. Asimismo se participó en la reunión del de la unidad técnica departamental.
- Se realizó un encuentro con el grupo de mujeres NIMACHAY de San Bartolomé Milpas Altas y lideresas de Sumpango para la socialización del tema el Cambio Climático y la concientización de los Pueblos Indígenas sobre el cuidado de la madre tierra.
- Se apoyó en la entrega de bolsas de víveres a personas afectadas por la canícula prolongada que afectó en el departamento de Sacatepéquez.
- Se participó en las reuniones convocadas por las autoridades departamentales para coordinar las acciones y gestiones para el beneficio de la población del departamento de Sacatepéquez.

- Se gestionó ante la Asociación Sotz'il 20 bolsas de viveres que fueron entregadas a igual número de lideresas de la comunidad las Flores del municipio de Sumpango, con un valor de Q100.00 cada una.

*Gloria E Buch Azurdia*  
Gloria Elizabet Buch Azurdia.

  
Yesling Juliana Ciprián Tol  
Directora Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural  
Fortalecimiento de las Comunidades  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE

Sacatepéquez, 30 de diciembre de 2014  
Informe de Resultados 2014

Licenciada  
Clariza Lisbeth Castellanos Díaz  
Viceministra de Cultura  
Su Despacho

Estimada Licenciada Castellanos:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi **Informe de Resultados**, conforme lo estipulado en el contrato Administrativo por servicios Técnico Profesionales Número 662-2014, aprobado mediante Acuerdo Ministerial Número 54-2014, correspondiente al periodo del 16 de enero al 31 de diciembre del presente año.

- Se representó al Ministerio de Cultura y Deportes en las reuniones mensuales del Concejo Departamental de Desarrollo de Sacatepéquez, en las reuniones de CODESAN, reuniones de UTD y reuniones de coordinación interinstitucional a nivel departamental.
- Se logró obtener un espacio físico para el funcionamiento de la Unidad de Desarrollo local en las instalaciones de la Gobernación departamental ubicada en la Antigua Guatemala.
- Se cuenta un directorio actualizado a la fecha de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, con el fin de coordinar actividades para el fortalecimiento de las Culturas.
- Se logró realizar la asamblea en donde se eligieron a los representantes del pueblo Maya kaqchikel del departamento de Sacatepéquez y se garantizó su acreditación ante el CODEDE del departamento por medio de SEGEPLAN.
- Se cuenta con una buena comunicación entre los representantes del Pueblo Maya Kaqchikel del departamento de Sacatepéquez (Titular y Suplente), lo que facilita la definición de estrategias de participación, la incidencia para la inclusión de proyectos culturales en el Concejo de Desarrollo Departamental.

Asimismo se ha logrado la participación de dichos representantes en las reuniones mensuales del CODEDE.

- Se logró fortalecer la organización del voluntariado cultural a través de acompañamiento y asistencia técnica, asimismo se establecieron alianzas de coordinación con las autoridades locales del municipio de Santa María de Jesús, para apoyar las actividades del voluntariado cultural en dicha localidad.
- Se logró la promoción de la industria cultural local y la cobertura de los medios de comunicación del departamento de Sacatepéquez a las Ferias Culturales comunitarias, promoviendo la participación de artesanos y contribuyendo al mejoramiento de la actividad económica de los municipios de Santo Domingo Xenacoj y San Mateo Milpas Altas.
- Se logró el apoyo a través de las reuniones sostenidas en temas culturales del departamento con las autoridades y casas de las culturas para facilitar y contar con la presencia de las autoridades locales y departamentales para darle mayor realce a las actividades realizadas por el Ministerio de Cultura y Deportes en Sacatepéquez.
- Se logró una participación masiva en los talleres y conversatorios con los temas de masculinidad, cambio climático, interculturalidad, saberes ancestrales y el fortalecimiento al Idioma kaqchikel dirigidos a Grupos de mujeres, líderes, lideresas, jóvenes estudiantes en los niveles de diversificado y básico, realizado en comunidades de los municipios siguientes: Santo Domingo Xenacoj, Santa María de Jesús, Sumpango, San Mateo Milpas, San Bartolomé Milpas Altas, todas del departamento de Sacatepéquez.
- Se logró contar con la presentación del juego de la pelota maya a cargo del Ministerio de Cultura y Deportes en los siguientes lugares: Santo Domingo Xenacoj y aldea el Tunino de Sumpango Sacatepéquez.
- Se logró la promoción de la casa de la Cultura de Sumpango Sacatepéquez y se logró promover la participación de la población en los cursos que se imparten en el Idioma Kaqchikel con el visto bueno de la Academia de Lenguas Mayas.
- Se logró la inclusión de 20 jóvenes entre 18 a 23 años en el servicio Cívico Social del departamento.

- Se logró apoyar las coordinaciones interinstitucionales de apoyo a los eventos de desastres naturales en las zonas de alto riesgo del departamento de Sacatepéquez.
- Se logró la concientización a un grupo de lideresas, sobre la importancia de recuperar el uso de semillas nativas de maíz y frijol, evitando las semillas transgénicas y promoviendo el consumo y comercialización de los productos nativos del Pueblo Maya Kaqchikel.
- Se logró la participación de guías espirituales, artesanos, jóvenes, señoritas entre 13 y 60 años, en su mayoría mayas kaqchikeles y representantes de Pueblos Indígenas ante el CODEDE en: Encuentros para el intercambio de experiencias, foros nacionales, diplomados y giras educativas promovidas y realizadas por el Ministerio de Cultura y Deportes, para la sensibilización y concientización de los participantes. Asimismo, por medio de talleres y capacitaciones se logro concientizar y sensibilizar a los pobladores en los temas de: identidad cultural, saberes ancestrales, el buen vivir, cambio climático, nuevas masculinidades, multiculturalidad, participación ciudadana, derechos de las mujeres indígenas, uso del idioma maya kaqchikel, por medio de talleres, capacitaciones, programas radiales y programas de televisión dirigido a las comunidades de los municipios del departamento de Sacatepéquez.
- A través de la participación en las capacitaciones dirigido a promotores y gestores culturales se logró obtener insumos y fortalecer las capacidades para la ejecución de actividades con pertinencia cultural en las comunidades atendidas por cada uno.
- Se logró la participación de grupos de danzas culturales en el concurso realizado en coordinación con STEG promoviendo y revalorizando las expresiones artísticas de las comunidades del departamento.
- Se logró dar a conocer el Patrimonio tangible y lugares sagrados a la población del departamento de Sacatepéquez, promoviendo el reconocimiento y valoración de los siguientes sitios: Antigua Guatemala, Tikal, Oxlajuj Tijax, Chuwa Nimabäj (Mixco Viejo), Palacio Nacional de la Cultura. En dichas actividades se contó con la participación de estudiantes del nivel Básico, líderes y lideresas de Santa María de Jesús, Santo Domingo Xenacoj,

Sumpango y San Mateo Milpas Altas, todos del departamento de Sacatepéquez.

- Se logró conocer el nivel de la práctica de los conocimientos adquiridos y concientización de las capacitaciones sobre saberes ancestrales, impacto de las acciones en el deterioro del medio ambiente, cambio climático y de la contribución en la población para la convivencia armónica y el buen vivir.
- A través de coordinaciones interinstitucionales se logró apoyar a 316 familias afectadas por la canícula prolongada en los municipios de Sacatepéquez.
- Se logró beneficiar a 20 familias de escasos recursos por donación gestionada y que asciende a un monto total de Q2,000.00 en productos de primera necesidad.

  
Gloria Elizabet Buch Azurdia

  
Yesling Juliana Ujain  
Directora Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE